



RCMA HOY

Redlands Christian Migrant Association

Helping Our Youth



July 2004

Issue 135

OUR MISSION: We Open Doors to Opportunities! ¡Abrimos puertas a las oportunidades!

A Longtime Friend Of RCMA Retires

By: Peggy Janitz

Those of us who have been around for a long time remember her best as Jean Eklund. After her marriage a couple of years ago, she became Jean Eklund Murray. But whatever name she goes by, Jean has worn many hats during her 18 years at RCMA: Resource Coordinator (what we used to call the Early Childhood Specialist), Program Development Specialist, Administrative Assistant, Mental Health Coordinator, Program Coordinator, Inclusion Specialist, and in the last few years – Kindergarten Teacher at the RCMA Immokalee Community School.



On June 11th, Jean's friends and family had a party to celebrate her contributions to RCMA and to send her off on the next adventure of her life: Retirement. Barbara Mainster presented Jean with a special plaque. The words on the plaque said it all:

For 18 years of loyalty and hard work for the Children, families and staff of RCMA. Thank you for your enthusiasm and zest for a challenge Which has been an inspiration for us all. Your flexibility and adaptation to the many titles you have worn "bears" witness to your constant commitment. We wish you much happiness and good health in the Next adventure of your life – the retirement years! With your youthful "clowning" and try anything once approach to life..... Boredom will never be a part of your world!

Una antigua amiga de RCMA se retira

Por: Peggy Janitz

Aquellos que hemos estado mucho tiempo por aquí recordaremos mejor a Jean Eklund. Después de su matrimonio, hace unos años atrás, ella se convirtió en Jean Eklund Murray. De todas formas con cualquier nombre que ella tenga, durante sus 18 años en RCMA, Jean ha usado muchos sombreros: Coordinador de Recursos (lo que solíamos llamar Early Childhood Specialist), Program Development Specialist, Asistente Administrativo, Mental Health Coordinator, Program Coordinator, Inclusion Specialist, y en los últimos años – Maestro de Kindergarten en la RCMA Immokalee Community School. El 11 de Junio, algunos de los amigos y familiares de Jean

tuvieron una fiesta para celebrar sus contribuciones a RCMA y para impulsarla en la siguiente aventura de su vida : el retiro o jubilación. Bárbara Mainster entregó a Jean una placa conmemorativa. Las palabras escritas en esa placa lo decían todo:

Por 18 años de lealtad y trabajo duro por los niños, familias y staff de RCMA. Gracias por tu entusiasmo y entusiasmo por el cambio Que ha sido una inspiración para todos nosotros Tu flexibilidad y adaptación a todos los puestos que has tenido Son testigos de tu constante compromiso Te deseamos mucha felicidad y buena salud en la siguiente Aventura de tu vida – ¡los años de retiro! Con tu juveniles travesuras Tratando lo que sea para aproximarse a la vida..... ¡El aburrimiento nunca sera parte de tu mundo!

Through toast, roasts, pictures and memories, we remembered good times and hard times. We will miss Jean at RCMA, but her legacy will live on. Barbara reminded her that she is always welcome to volunteer. What is next on Jean's retirement agenda? A cruise to Alaska! Bon Voyage and don't ever forget your friends. We will never forget you!



A través de brindis, fiestas, fotos y memorias recordamos los buenos tiempos y también los difíciles. Extrañaremos a Jean en RCMA, pero su legado continuara. Bárbara le recordó que siempre será bienvenida como voluntaria. ¿Qué es lo que sigue en la agenda de retiro de Jean? ¡Un crucero a Alaska! Bon Voyage y nunca te olvides de tus amigos. ¡Nunca te olvidaremos!

Summer is here!!!

Summer Fun Adventure Program. Mira Verde CDC

¡El verano esta aqui!

Programa "La divertida aventura de verano". Mira Verde CDC

The Mira Verde CDC has twenty students, age five to eleven, enrolled in our summer program. They are enjoying many activities while learning a lot about the state of Florida. Students have visited many places and seen many great things! The class keeps a bulletin board at the center that displays a state map and they update the map with photos at each destination they visit. Mrs. Christina Caracheo and Mrs. Stella Smith teach the class as a team. With their help, students have, among other projects, planted a butterfly garden using plants from one field trip to Home Depot and fertilizer given to them during a recent field trip by Diamond D Fertilizer. And the summer fun continues!



El centro de Miraverde tiene 20 estudiantes entre 5 y 11 años de edad registrados en el programa de verano. Están disfrutando muchas actividades mientras aprende mucho acerca del estado de Florida. Los estudiantes han visitado muchos lugares y han visto muchas cosas muy importantes! El centro mantiene un mural informativo que muestra un mapa, el cual los estudiantes actualizan con fotos de cada lugar que visitan. La señora Caracheo y la señora Smith enseñan la clase como equipo. Con su ayuda, los estudiantes han plantado un jardín de mariposas usando plantas que obtuvieron en un paseo a la Home Depot y fertilizante que les regalaron durante un paseo a Diamond D. Fertilizar. Y las diversiones del verano continúan!



Mira Verde CDC Summer Fun / *La divertida aventura de verano*. Adventure activities included : Top/Arriba : Tour of Diamond R. Fertilizer facility. Left/ Izquierda : LaBelle Community Playground. Right/ Derecha : Mrs. Stella Smith demonstrates how to plant.



RCMA received the Governor's Family Literacy Initiative (GFLI) grant

RCMA is a proud recipient of the **Governor's Family Literacy Initiative (GFLI) grant for the 2004 year**. This grant was awarded to RCMA for the Immokalee Area. The goals of GFLI are to establish literacy as a value for every family and reinforce that home is a child's first school, parents are a child's first teachers and reading is a child's first subject. The purpose of the Immokalee program is to teach parents to understand the importance of language and literacy as well as to raise the literacy level among adult participants. This will have a tremendous effect on the community. The *Plaza Comunitaria* or *CLC* will be the heart of this program, helping adults to improve their reading skills with the INEA (National Institute for Adult Education) programs.

If you want to know more about this program, please contact Rita Mendez (GFLI Program Director) at the Immokalee State Office or e-mail her at rita@rcma.org.

RCMA recibe dinero de la iniciativa del Gobernador para la lectura en la familia (GFLI)

RCMA recibió dinero del programa **Governor's Family Literacy Initiative (GFLI) del año 2004**. Esta concesión fue dada a RCMA para el área de Immokalee. Las metas del GFLI son establecer el alfabetismo como un valor familiar y reforzar el concepto de que los padres son los primeros maestros de los niños, el hogar la primer escuela, y la lectura la primer materia. El propósito de del programa de Immokalee es enseñar a los padres a entender la importancia del lenguaje y el alfabetismo así como incrementar el nivel académico entre los participantes adultos. Esto tendrá un efecto enorme en la comunidad. La *Plaza Comunitaria* o *CLC* será el corazón de este programa, ayudando a adultos a mejorar su habilidad para leer con los programas del INEA (Instituto Nacional de Educación para los Adultos). Si quiere saber mas acerca de este programa, por favor llame a Rita Méndez (Directora del Programa GFLI) a la oficina estatal, o envíe su correo electrónico a rita@rcma.org.

**It's coming!!
¡¡Ya viene!!**

Building Minds, Shaping Futures —RCMA Statewide Conference, **September 28,29,30 2004**
Rosen Center Orlando Florida.

Construyendo mentes, Modelando futuros —Conferencia anual de RCMA . **Septiembre 28,29,30 2004**

Shining Stars in Hardee

By : Delia Ortiz , Hardee-Highlands Mentor-Tutor.

Las estrellas brillantes en Hardee

Por : Delia Ortiz, Hardee-Highlands Mentor-Tutor.

Doors were opened for Ms. Maria Guerrero, Ms. Alberta Roebuck, and Ms. Ramona Matthews; so they decided to go through them. These three women set goals and pursued them until they achieved them. They all started a professional, educational, and growing journey years ago and decided to go one step at a time, with a firm and constant march toward their professional development.

Ms. Maria Guerrero is the Center Coordinator for the Fred Dennis CDC. She started college in the winter of 2000. Being part of a big family, having eleven siblings, she feels grateful for being the first one to attend college and being able to accomplish her goal. She says, "I am grateful that RCMA gave me the opportunity to go to college. I am also very grateful to my husband Wally for keeping my spirits up and encouraging me and to God for keeping my health and protecting me on the road during late nights going back and forth to college." Ms. Maria still sees the doors open, and that's why she will be seeking a B.A. degree in Business Management. Maria, keep going in your journey to obtain your professional and educational goals.

Ms. Alberta Roebuck is an Early Childhood Specialist for the Early Head Start at South Highlands CDC. She has been working at RCMA since February, 1984. She started as a Teacher Trainee, and promptly showed her competency and dedication to her job. She has held different positions in RCMA such as; Teacher, Assistant Director at South Highlands, Resource Coordinator for South Highlands and Martin Luther King, Center Coordinator at Lake Placid CDC, and After-School Site Director at Zolfo Springs. She began her Child Development and Education A.S. Degree in the fall of 1999. Ms. Roebuck says that the most challenging experience was to start college twenty-seven years after graduating from High School. Another challenge was working six days a week, which left her with little time to study.

She feels grateful for all the support she had from her family, RCMA, her instructors, and her church family. She added, "the T.E.A.C.H. scholarship program, was a blessing!" Ms. Roebuck will continue with her professional development toward a B.S. in Early Childhood Development at the University of South Florida in Lakeland. She will begin in August 2004. Ms. Alberta, keep shining!

Ms. Ramona Matthews started working with RCMA as a teacher in November 19, 1992, at the Fred Dennis CDC. Ms. Ramona is described by Ms. Sharon Martin, Hardee Program Coordinator, as a "very creative and dedicated teacher in the classroom." Ms. Ramona started her college journey in the fall of 1986, working toward a Criminal Justice Technology Degree. In the winter of 1996, she changed her major to Child Development and Education, and received her A.S. Degree. Receiving her diploma on graduation day, she felt happy and grateful to see that all of her efforts were rewarded. She will continue working toward a B.S. Degree in Early Childhood Development at the University of South Florida, beginning in August of 2004.

Las puertas se abrieron para Ms. Maria Guerrero, Ms Alberta Roebuck y Ms. Ramona Matthews; ellas decidieron pasar a través de estas puertas. Estas tres mujeres establecieron metas y las persiguieron hasta el final. Todas ellas comenzaron su jornada profesional, educacional y de crecimiento personal años atrás y decidieron ir paso por paso, con firmeza y paso constante hacia su compromiso de desarrollo profesional.

Ms. Maria Guerrero es el Coordinador del Centro Fred Dennis. Ms. Maria comenzó el Colegio en el invierno del 2000. Siendo parte de una gran familia, teniendo once hermanos, ella se sintió agradecida de ser la primera en asistir al Colegio y ser capaz de alcanzar su propósito. Ella dice "Estoy agradecida a RCMA por darme la oportunidad de ir al Colegio. También estoy muy agradecida con mi esposo Wally por mantener mi ánimo en alto y alentarme, estoy agradecida con Dios por manerme con salud y protegerme en el camino durante las largas jornadas yendo y viniendo del Colegio muy tarde por la noche". Ms. Maria aun ve las puertas abiertas, por eso ella sigue buscando su licenciatura en Administracion de Negocios. Maria sigue en tu jornada para alcanzar tus objetivos profesionales y educacionales.

Ms. Alberta Roebuck es un Early Childhood Specialist para el programa Early Head Start at South Highlands, CDC. Ella ha trabajado en RCMA desde Febrero 1984. Ella comenzó como Teacher Trainee, pero rápidamente mostró competencia y dedicación a su trabajo. Ella a pasado por varias posiciones en RCMA: Maestra, Asistente de directos en South Highlands, Coordinador de recursos de South Higlands y Martin Luther King (la primera vez que abrieron), Coordinador de centro en Lake Placid CDC, y Director en sitio del programa de After school en Zolfo Springs. Ella comenzó a estudiar para obtener el grado A.S. en Educacion y desarrollo de niños en el otoño de 1999. Ms. Roebuck dice que la experiencia mas desafiante fue comenzar el Colegio después de veintisiete años después de graduarse de High School (Preparatoria). Otro reto fue trabajar seis días a la semana y tener poco tiempo para estudiar. Ella esta agradecida por todo el apoyo de su familia, RCMA, los instructores, los miembros de su iglesia, su familia. Ella expresa "El programa de becas de T.E.A.C.H fue una bendicion" Ms. Roebuck continuara con su desarrollo profesional para obtener su Licenciatura en Desarrollo de infancia temprana a través de la Universidad del Sur de la Florida en Lakeland. Ella comenzara en Agosto del 2004. ¡Ms. Alberta siga brillando!

Ms. Ramona Matthews comenzó a trabajar con RCMA el 19 Noviembre de 1992, at Fred Dennis CDC. Ella ha sido maestra desde entonces. Ms. Ramona es descrita por Sharon Martin, la Coordinadora del programa como una "maestro muy dedicad y creative en el salon de clases" Ms. Ramona comenzo su jornada en el Colegio en el otoño de 1986, siendo admitida en la carrera de Tecnologia de Justicia Criminal. En invierno de 1996 ella cambio su carrera a la de Desarrollo de niños y educación, donde recibió el grado A.S. Caminando el día de su graduación se sintió feliz y agradecida de ver que todo su esfuerzo era recompensado. Ella continuara trabajando para obtener su Licenciatura en Desarrollo de infancia temprana a través de la Universidad del Sur de la Florida, comenzando este otoño, Agosto del 2004.



NOTES AND NEWS -Words and Photos from Around the State!

RCMA Centers Smith Brown, Nocatee and Oak Trail, wish to thank the Desoto County Health Department for a

\$3,000.00 donation which was awarded to the centers for participating in a grant written by Paula King, Dietitian for the DeSoto County Health Department. The donation was used to purchase toys that encourage physically active play. The DeSoto County Health Department's Registered Dietitian, Paula King, developed a wellness program that provides education and counseling services to the

teachers, parents or guardians of children ages 2-5 years who are attending RCMA. The program, "Who will speak for the health of the children?" identified obese children in RCMA programs by an initial height and weight to determine the body Mass Index (BMI) of the child. This program was developed to address public health awareness, the health problems associated with childhood obesity, and promoting exercise. Parents and guardians had the opportunity to attend four one-hour counseling sessions that were designed to improve the healthy development of a normal weight.



Los centros de RCMA, Smith brown, Nocatee y Oak Trail desean agradecer al Departamento de Salud del

condado de Desoto por una donación de \$3,000.00 que fue otorgada a los centros por participar en una solicitud de beca escrita por Paula King, Dietista del Departamento de Salud del Condado DeSoto. La donación fue usada para comprar juguetes y materiales para ser usados por los niños del centro.

La Dietista del Departamento de Salud del condado de DeSoto Paula King, desarrollo un programa de bienestar que

provee de educación y consejería a los maestros, padres o guardianes de los niños con edades entre los 2-5 años que atienden a RCMA.

El programa, "¿Quién hablara por la salud de los niños?" identifico niños obesos en los programas RCMA por su altura y peso inicial para determinar el Índice de Masa Corporal (BMI) del niño. Este programa fue desarrollado para dirigir la atención del publico a los problemas de salud asociados con la obesidad infantil. Padres y tutores pueden asistir a 1 hora de sesiones de consejería que fueron desarrolladas para mejorar el desarrollo saludable de un peso normal.

Tech Tips: How do I automatically add page numbers or filenames to Word documents.

This can be done easily through the use of a *header* or *footer*. A *header* is an area at the top of each page that will show on the top of each page of the document. A *footer* is an area at the bottom of each page that will print at the bottom of each page of a document. Headers and footers can be very helpful to use if you want to print common information, such as a date, a page number or the name and path (the location of) a document on each page of your word document. Try it out:

1. Choose View, Header and Footer
2. Click the "Switch Between Header and Footer" button on the Header and Footer toolbar to switch to the footer.
3. Once your cursor is located in the footer, click the "Insert AutoText" button on the Header and Footer toolbar. A pop-up menu appears with a number of choices, including "File name and path", and "Page #". After you choose a selection from the list, that information appears in the footer. When you print the document, this information will print on each page of the document.

Tech Tips: ¿Cómo agrego automáticamente números de pagina o nombres de archivos a documentos de Word?

Esto puede hacerse fácilmente a través del uso de un *encabezado* o *pie de pagina*. Un *encabezado* es un área en la parte superior de la pagina del documento. Un *pie de pagina* es el área en la parte inferior de la pagina que se imprimirá en todo el documento. Los encabezados y pies de paginas pueden ser de mucha ayuda si deseamos imprimir información común, como la fecha, el numero de pagina, o la ubicación de un documento. Inténtalo:

1. Elija Ver, Encabezado y pie de pagina
2. De un click en el botón "cambiar entre encabezado y pie de pagina" en la barra de herramientas de encabezado y pie de pagina.
3. Una vez que el cursor este colocado en el area, de un click en el boton "Insertar AutoTexto" en la barra de herramientas del Encabezado y pie de pagina. Un menú aparecerá con varias opciones incluyendo "nombre del archivo y ubicacion", y "Pagina #". Despues de que elija, esa informacion aparecera en el pie de pagina. Cuando imprima este documento esta informacion aparecera en todas las paginas del mismo.

Editor: Rita Mendez, Ernie Reid Translators: Rita Mendez, Francisco Limon

Please send suggestions, comments, and Letters to the Editor to the following email address: HOY@rcma.org or mail to: RCMA HOY Editor
Redlands Christian Migrant Association, 402 West Main Street, Immokalee, FL 34142. PHONE: 1-800-282-6540 FAX: 1-239-658-3571